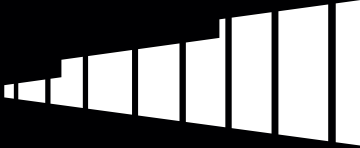




**THE FRONTERA**  **PROJECT**

UNITED STATES / MEXICO



**[EN] THE FRONTERA PROJECT** is an interactive, bilingual theater experience, created and performed by a company of Mexican and US artists. We use theater, music, movement and play to actively engage the audience in a compassionate, often joyous conversation about life at the US/Mexico Border.

**THE FRONTERA PROJECT** does not tell one Big Story. Rather, we build a mosaic of many small stories that celebrates the richness and contradictions of Fronterizo life. Specifically focused on Tijuana/San Diego, we explore the varied experiences of people on both sides of the Border – for audiences who may never have been there themselves.

Our subject is La Frontera. Our Mission is to create the possibility for recognition across difference - of perspective, identity, experience. We want to spark a dialogue about what separates us, and what we share. Making that connection *is* crossing a border.

**[ES] THE FRONTERA PROJECT** es una experiencia teatral interactiva y bilingüe, que incorpora además la música y el juego para involucrar activamente al público en una conversación integral sobre la vida en la frontera México/ Estados Unidos, más allá de la situación política y la realidad mostrada en los medios de comunicación.

De esta manera, más que contar una sola historia, se construye un mosaico de pequeñas anécdotas (personales y ficcionadas) que celebran la riqueza y las contradicciones de la vida fronteriza, particularmente en las ciudades de Tijuana/San Diego, recreando experiencias diversas de personas en ambos lados de la frontera para públicos que quizá nunca han estado ahí.

El tema es la Frontera, pero el objetivo del proyecto es crear la posibilidad de reconocernos en las diferencias: de perspectiva, identidad o experiencia, para lograr una conexión que realmente signifique cruzar una frontera. Es por ello que la obra busca llegar a públicos familiares para abrir la posibilidad de diálogo sobre lo que implican las fronteras en el mundo actual.

Running: 80 minutes  
Language: English and Spanish

Duración: 80 minutos  
Idioma: Español e inglés



*“As we grapple with personal and political borders, this beautiful bilingual experience creates sharing and connection.*

– Ari Laura Krieth, Artistic Director, Luna Stage

*“Permite al público no familiarizado con la dinámica de la vida en la frontera norte de México experimentar de cerca la cruda realidad del fenómeno migratorio, así como la cotidianidad de los tijuaneños y estadounidenses que viven, estudian y trabajan de la forma más normal en ambos lados de la frontera.”*

– Carlos Obrador, Cónsul de México en Filadelfia



Swarthmore College  
Swarthmore, PA



Photo: Cristina Byrne

Touchstone Theatre  
Festival Unbound  
Bethlehem, PA

## TOUR Fall 2021 / GIRA Otoño 2021



Luna Stage  
West Orange, NJ



The Action Lab  
Ossining, NY

*“Frontera was so warm-hearted and tender and joyful!”*

– K. Elizabeth Stevens

Associate Professor and Chair, Theater Department, Swarthmore College

*“The Frontera Project is an incredible and interactive experience that allows the audience to immerse themselves in the lives of those living at the border.”*

– Marcos Estrada, Student at Swarthmore College





## WORKSHOPS

**UNIVERSITY STUDENTS**  
**HIGH SCHOOL STUDENTS**  
**COMMUNITY GROUPS**

Educational workshops are central to the mission of **THE FRONTERA PROJECT**. Our artists teach workshops in English, Spanish or bilingually, to introduce our process to University and High School students and community groups. All workshops are designed to draw out participants' imaginations, personal experiences and capacity for collaboration. Participants in our workshops walk away with a sense of how the tools of theater can be used to lift up and celebrate their own stories, while inspiring them to connect with the world around them. We are experienced educators; our students do not need to be "theater people," and our artists can adapt the content of workshops to the specific needs of the community we are teaching.

### Previous workshops:

Swarthmore College, Moravian College, Touchstone/Moravian MFA Theater program, Fairleigh Dickinson University, Charter Arts High School (Bethlehem, PA), Montclair High School (Montclair, NJ), The Action Lab (Ossining, NY)

## TALLERES

**ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS**  
**ESTUDIANTES DE BACHILLERATO**  
**GRUPOS COMUNITARIOS**

Los talleres educativos son una pieza central en la misión de **THE FRONTERA PROJECT**. Nuestros artistas imparten talleres en inglés, español o bilingües, para presentar nuestro proceso a estudiantes universitarios y de bachillerato, y a grupos comunitarios. Todos los talleres están destinados a estimular la imaginación de los estudiantes, las experiencias personales y la capacidad de colaboración. Los estudiantes de nuestros talleres se irán sintiendo cómo se pueden usar las herramientas del teatro para rescatar y celebrar sus propias historias, mientras los inspiran a conectarse con el mundo que los rodea. Somos educadores experimentados; nuestros estudiantes no necesitan ser "gente de teatro" y nuestros artistas pueden adaptar el contenido del taller a las necesidades específicas de la comunidad a la que enseñamos.

### Talleres Previos:

Swarthmore College, Moravian College, Touchstone/Moravian MFA Theater program, Fairleigh Dickinson University, Charter Arts High School (Bethlehem, PA), Montclair High School (Montclair, NJ), The Action Lab (Ossining, NY)





Photo: Cristina Byme

## CREATIVE TEAM

**Ramón Verdugo** • Artistic Director of Tijuana Hace Teatro since 2007. As an artist he has collaborated in more than 30 shows, as a director, actor and producer. University professor for theatre and acting programs for opera singers. With experience in seminars and festivals such as ASSITEJ (China), Odin Theatre (Denmark), Fira Infantil I Juvenil (Spain), ITI (Armenia), among others in Mexico and United States. For over 10 years he has codirected the Binational School of Audiences and Festival Interprepas for youth theatre groups. Cofounder of Festival de Teatro Íntimo.

**Jessica Bauman** • Community engaged theater maker, director and teacher. Her production of *Arden/Everywhere* - a reimagining of Shakespeare's *As You Like It* as a refugee story - ran in Off-Broadway, with a cast of both professionals and non-professional immigrant actors from nine different countries. She has worked with immigrants and displaced people in New York City, Tijuana and Kakuma refugee camp in Kenya. Jessica is a recipient of a Theater Communications Group/Mellon Foundation Travel Grant to support her collaboration with Tijuana Hace Teatro.

**Jesús Quintero** • Artistic Director for Teatro Las Tablas. Executive Director for Tijuana Hace Teatro. A graduate of the Theatre Program of INBA, has experience in production, teaching, directing, performing and more. Codirects audience engagement programs in collaboration with public, private and independent organizations. Experience as artist, speaker and programmer at several international events.

## EQUIPO CREATIVO

**Ramón Verdugo** • Director Artístico de Tijuana Hace Teatro. Ha colaborado en más de 30 puestas en escena, como actor, director y/o productor. Es docente universitario en el área de teatro y actuación para cantantes de ópera. Ha participado en seminarios y festivales como ASSITEJ (China), Odin Theatre (Dinamarca), Fira Infantil I Juvenil (España), ITI (Armenia), entre otros en México y Estados Unidos. Codirector de la *Escuela Binacional de Espectadores* y el *Festival Interprepas* con grupos jóvenes. Cofundador del *Festival de Teatro Íntimo*.

**Jessica Bauman** • Maestra, directora y hacedora de teatro comprometida con la comunidad. Su producción *Arden / Everywhere*, una reinención de *As You Like It* de Shakespeare como una historia de refugiados, se presentó en Off-Broadway con un elenco de actores inmigrantes profesionales y no profesionales de nueve países. Ha trabajado con refugiados y personas desplazadas en Nueva York, Tijuana y en el campamento de refugiados de Kakuma en Kenia. Jessica recibió una beca de viaje de Theatre Communications Group/Mellon Foundation para apoyar su colaboración con Tijuana Hace Teatro.

**Jesús Quintero** • Fundador de Teatro Las Tablas. Director Ejecutivo de Tijuana Hace Teatro. Con formación en el Centro de Artes Escénicas del Noroeste del INBA, cuenta con experiencia en gestión cultural, producción, apreciación y de las artes, entre otros. Codirige programas de formación de públicos en colaboración con los sectores público, privado e independiente. Suma participaciones en eventos internacionales.

Created and Directed by  
**Ramón Verdugo and Jessica Bauman**

Texts by  
**Bárbara Perrín Rivemar and the company**

Company:  
**Lou Best, Cristóbal Dearie, Jesús Quintero, Jassiel Santillan, Valeria Vega-Kuri**

Design by  
**Jesús Quintero**

Original Music by  
**Jassiel Santillán**

Produced by  
**Jessica Bauman, Jesús Quintero and Ramón Verdugo**

Associate Producer:  
**Natalia Escobedo**

Creado y Dirigido por  
**Ramón Verdugo y Jessica Bauman**

Textos por  
**Bárbara Perrín Rivemar y la compañía**

Compañía:  
**Lou Best, Cristóbal Dearie, Jesús Quintero, Jassiel Santillan, Valeria Vega-Kuri**

Diseño por  
**Jesús Quintero**

Música Original por  
**Jassiel Santillán**

Producido por  
**Jessica Bauman, Jesús Quintero y Ramón Verdugo**

Productora Asociada:  
**Natalia Escobedo**

## CONTACT • CONTACTO

**Jessica Bauman**  
jessica@thefronteraproject.com  
347 731 3567

**Ramón Verdugo**  
ramon@thefronteraproject.com  
+52 664 426 8681

**Jesús Quintero**  
jesus@thefronteraproject.com  
+52 664 110 5025